

<b>БАКАЛАВРИАТ</b>	
<b>45.03.02 «Лингвистика»</b>	
<b>Основная профессиональная образовательная программа «Перевод и переводоведение в сфере экономики и финансов (немецкий язык)»</b>	
<b>Гуманитарный факультет</b>	
<p>Уникальность программы обеспечивается ее междисциплинарным характером: курсы по общепрофессиональным филологическим дисциплинам объединены с курсами экономического блока, теорией межкультурной коммуникации, языком в сфере экономики и финансов. Большой объем практических занятий по двум иностранным языкам предполагает дифференцированное обучение разным видам и аспектам перевода, в том числе обучение работе с современными инструментами автоматизированного и машинного перевода.</p> <p>На программу набираются группа продолжающих и группа обучения немецкому с нуля. В обеих группах немецкий язык выступает основным иностранным языком, английский язык – вторым иностранным языком. Большое количество часов, отводимое на изучение первого иностранного языка, позволяет обучающимся за 4 года в полном объеме овладеть всеми необходимыми компетенциями, требуемыми в сфере экономической коммуникации на немецком языке. Высокий уровень владения английским языком на момент поступления позволяет обучаться в продвинутой группе по второму языку и в полном объеме овладеть всеми необходимыми компетенциями, требуемыми в сфере экономической коммуникации на английском языке. Таким образом, к окончанию университета программа обеспечивает достижение одинаково высокого уровня владения двумя языками, широко востребованными в сфере экономики и бизнеса.</p>	
<b>Продолжительность обучения</b>	4 года (очная форма обучения)
<b>Язык обучения</b>	Русский
<b>Вступительные испытания</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Иностранный язык</li> <li>✓ Литература/ обществознание (по выбору поступающего)</li> <li>✓ Русский язык</li> </ul>
<b>Перечень профессий, на которые ориентирована образовательная программа</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Переводчик в сфере финансово-экономической коммуникации</li> <li>✓ Специалист в области локализации и перевода</li> <li>✓ Менеджер переводческих проектов</li> <li>✓ Оператор систем машинного перевода и управления памятью переводов</li> <li>✓ Организатор туристических программ и программ межкультурного обмена</li> <li>✓ Сотрудник международных отделов, отделов внешнеэкономических связей</li> <li>✓ Преподаватель иностранных языков</li> </ul>

<p><b>Преимущества образовательной программы</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Обучение профессиональному языку в сфере экономической коммуникации</li> <li>✓ Обучение работе с современными технологиями в области лингвистики и перевода</li> <li>✓ Практика в ведущих переводческих компаниях с перспективами трудоустройства</li> <li>✓ Участие в реализации программы работодателей</li> <li>✓ Возможность стажировок в вузах Германии и Австрии</li> <li>✓ Возможность получения гранта от Германской службы академических обменов (DAAD)</li> <li>✓ Участие в реализации программы носителей языка</li> <li>✓ Наличие Центра немецкого языка и немецкоязычных культур и библиотеки DAAD</li> <li>✓ Возможность самореализации в научно-исследовательской, творческой и волонтерской деятельности</li> <li>✓ Возможность продолжить обучение в магистратуре и аспирантуре СПбГЭУ</li> </ul>
<p><b>Партнеры образовательной программы</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Крупнейшие переводческие компании: ЗАО «Компания ЭГО Транслейтинг», ООО «Литерра», ООО «Протранслейшн», ООО «Смартскейп», ООО «Астера», ООО «Янус ЛС», ООО «Гутен Морген», ООО «ЛМ Групп», ООО «Бюро переводов РОЙД», ООО «Города переводов», ООО «Лингваконтакт», ООО «Агентство переводов», ООО «Лингвистический центр «Алфавит», ООО «ТТП МАРИНЕС»</li> <li>✓ Общероссийская общественная организация «Союз переводчиков России»</li> <li>✓ Германская служба академических обменов (DAAD)</li> <li>✓ Международная Ассоциация немецкого языка (VDS)</li> <li>✓ Немецкий культурный центр имени Гёте в Санкт-Петербурге (Гёте-Институт)</li> <li>✓ Русско-немецкий Центр встреч при Петрикирхе Санкт-Петербург (drb)</li> <li>✓ Представители управления и бизнеса: Российско-Германская внешнеторговая палата в Санкт-Петербурге, Ассоциация малого и среднего предпринимательства Германии (BVMW), известные российские и международные компании</li> <li>✓ Вузы-партнеры в Германии и Австрии</li> </ul>

<p><b>Профильные учебные курсы</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Практический курс немецкого/ английского языка</li> <li>✓ Практическая грамматика немецкого языка</li> <li>✓ Практика немецкого языка в сфере экономики и финансов</li> <li>✓ Второй (английский) иностранный язык в сфере экономической коммуникации</li> <li>✓ Практикум по культуре речевого общения</li> <li>✓ Межкультурная коммуникация в профессиональной сфере</li> <li>✓ Письменный перевод в сфере экономической коммуникации</li> <li>✓ Устный перевод в сфере экономической коммуникации</li> <li>✓ Перевод деловой документации</li> <li>✓ Автоматический (машинный) перевод</li> <li>✓ Основы профессиональной деятельности переводчика</li> <li>✓ Информационные технологии в лингвистике</li> <li>✓ Корпусная лингвистика</li> <li>✓ Введение в переводоведение</li> <li>✓ Основы языкознания</li> <li>✓ История лингвистических учений</li> <li>✓ История литературы Германии, Австрии, Швейцарии</li> <li>✓ История немецкого языка</li> <li>✓ Лексикология немецкого языка</li> <li>✓ Теоретическая грамматика немецкого языка</li> <li>✓ Стилистика немецкого языка</li> <li>✓ Лингвострановедение немецкоязычных стран</li> </ul>
<p><b>Ключевые информационные технологии и цифровые компетенции</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Информационно-поисковые системы</li> <li>✓ Корпусные технологии</li> <li>✓ Электронные словари и терминологические базы данных</li> <li>✓ Системы автоматизированного перевода (Smartcat, Phrase, MateCat, PROMT Translation Factory 2.0)</li> <li>✓ Публичные системы машинного перевода (Google Translate, Яндекс.Переводчик, DeepL)</li> <li>✓ Системы настройки машинного перевода (PROMT Neural Translation Server Intranet Edition)</li> <li>✓ Системы контроля качества перевода (Xbench)</li> <li>✓ Текстовые редакторы (Word, Яндекс.Документы, Notepad)</li> <li>✓ Системы управления контентом (Tilda, WordPress)</li> </ul>

<p><b>Направления проектов, стартапов и предпринимательской деятельности будущих выпускников</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Формирование баз памяти переводов (Translation Memory)</li> <li>✓ Составление и редактирование тематических глоссариев</li> <li>✓ Локализация сайтов</li> <li>✓ Работа с лингвистическими корпусами</li> <li>✓ Перевод деловой и отчетной документации компании</li> <li>✓ Экспертиза перевода</li> </ul>
<p><b>Перспективы после завершения обучения</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Работа в переводческих компаниях, международных общественных организациях и органах власти, крупных российских и международных компаниях, в туристическом бизнесе, в системе образования</li> <li>✓ Обучение в магистратуре и аспирантуре (в том числе в Германии) или по программам двойного диплома</li> </ul>
<p><b>Дополнительные возможности</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Студенческая мобильность</li> <li>✓ Гранты и именные стипендии от профильного предприятия</li> <li>✓ Возможность защиты диплома как ВКР/Стартап</li> <li>✓ Прохождение военной подготовки</li> </ul>